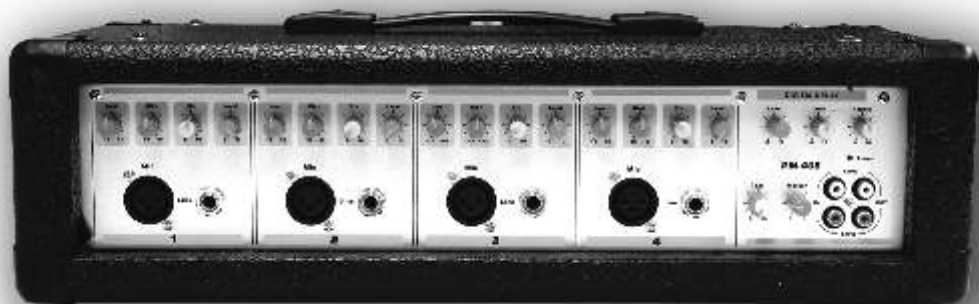


SAL[®]

PM 408

használati utasítás

**manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod na použitie**



SOMOGYI ELEKTRONIC[®]

KEZELŐPANELEK

1. LOW

Mély hangszabályozó minden csatornához.

2. HIGH

Magas hangszabályozó minden csatornához.

3. LEVEL

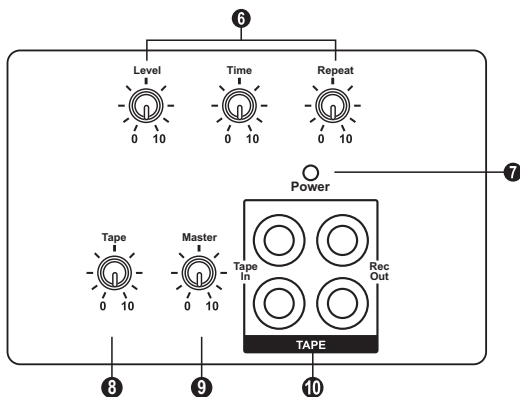
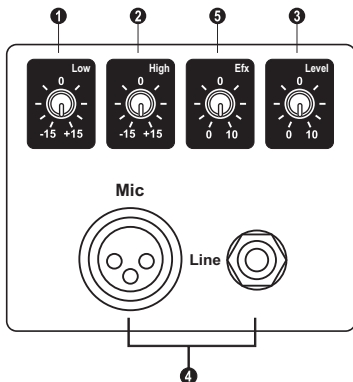
Szintszabályozás csatornánként. Az adott csatorna hangerejét határozza meg az egész hangképben.

4. MIC & LINE INPUT

Két féle bemenet mikrofonhoz (XLR aljzat) vagy magas szintű audio jelekhez (6,3 mm aljzat). Alacsony impedanciájú mikrofon javasolt és egyidejűleg csak az egyik aljzat használható!

5. EFFECT

Csatornánként beállítható a digitális késleltetőbe kerülő jel nagysága.



6. DIGITAL DELAY

Három gombbal szabályozható a négy bemenetről a digitális késleltetőre küldött jel.

LEVEL: a módosított hang szintjét állítja

TIME: az ismétlések közötti időt állítja

REPEAT: ismétlés időtartama

7. POWER INDICATOR

„BEKAPCSOLVA” LED - a hátoldali kapcsolóval történő üzembe helyezést követően világít.

8. TAPE IN CONTROL

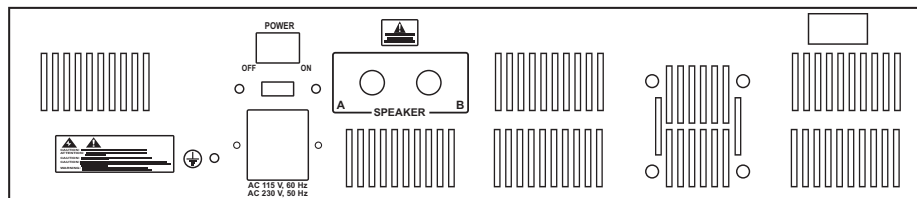
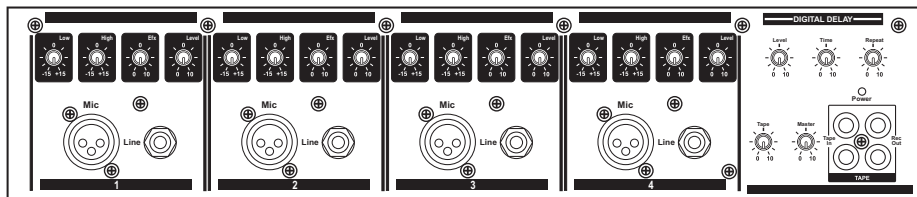
a magnóról, CD-ről (vagy más jelforrásról) bejövő jel szintjét szabályozza.

9. MASTER CONTROL

A hangszórókra kerülő végső, összegzett jelet szabályozza.

10. TAPE IN & REC OUT

Magas szintű külső jelforrás jelét fogadja (magnó, CD, szintetizátor...), illetve kimenetet biztosít magnó felvételhez vagy további erősítőknek.



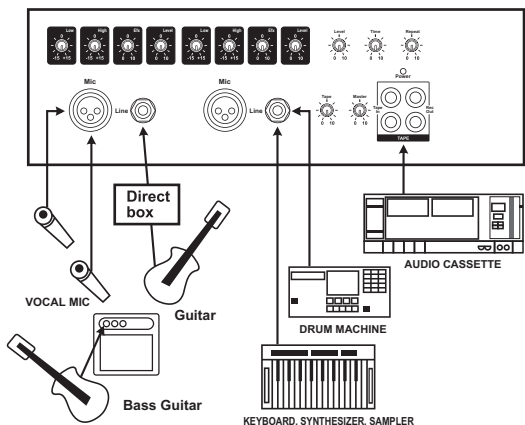
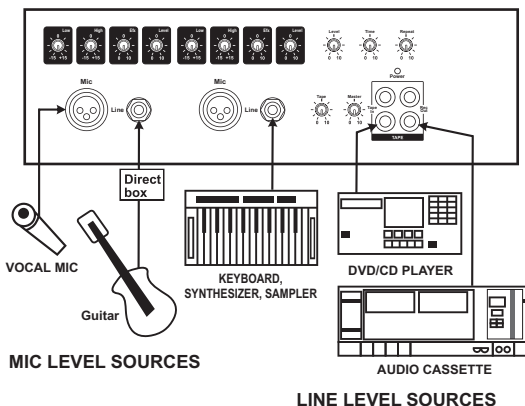
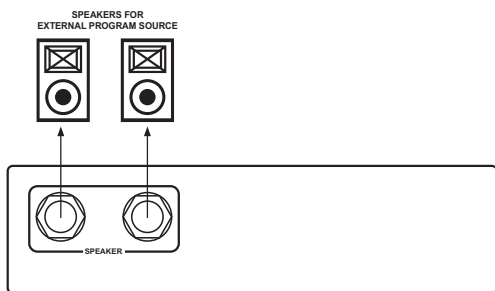
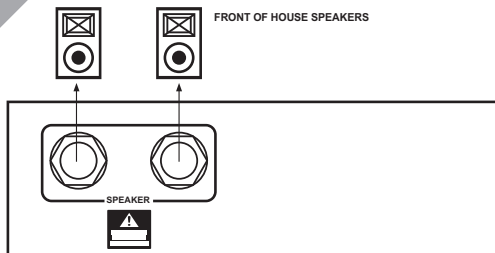
BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a hátoldali POWER kapcsoló alatti feszültségválasztó megfelelő beállítását! A használat befejezése után a billenőkapcsolóval áramtalanítsa és húzza ki a hálózatról! Bármilyen probléma esetén forduljon szakemberhez!

HANGDOBOZOK CSATLAKOZTATÁSA

Egyidejűleg két hangdoboz csatlakoztatható 6,3 mm átmérőjű mono dugókkal. Ez esetben 8-16 Ohm közötti impedanciájúknak kell lenniük. Ha csak egyetlen hangdobozt csatlakoztat, akkor az lehet 4-8 Ohm közötti. 4 Ohmnál kisebb eredő impedancia esetén meghibásodhat a készülék!

ALKALMAZÁSI PÉLDÁK



FIGYELMEZTETÉSEK

- Ne végezzen kábelcsatlakoztatást működés közben! Soha ne kapcsolja be a rendszert feltekert hangerőállás mellett! Az ilyenkor előforduló recsenés, vagy egyéb zajlökés azonnal tönkretelheti a hangszugárzót.
- Mielőtt először feszültség alá helyezi a rendszert, ellenőrizze le a bekötések helyességét. Ügyeljen a zárlatmentes csatlakozások kialakítására!
- Védje napfénytől, portól, páratól, nedvességtől! Ne tegye ki közvetlen hősugárzásnak!
- Óvja a szélsőséges hőmérsékleti viszonyoktól!
- Kizárólag beltérben, száraz körülmények között használható!
- Használat közben tilos lekarni, biztosítson a készülék körül legalább 20 cm helyet a megfelelő szellőzés érdekében!
- Tilos a készülék szétszerelése, átalakítása! Áramütés veszély! A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat!
- A hálózati kábel megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket!
- A használat befejeztével húzza ki a hálózathoz és tárolja pormentes, száraz helyen!
- A felelőtlen, szakszerűtlen használatból eredő meghibásodásokra nem érvényesíthető a garancia!
- A tisztítás puha, száraz törlőkendővel és ecsettel történhet. Ne alkalmazzon agresszív tisztítószereket! Nem kerülhet folyadék a készülékbe!

PANOU DE CONTROL

1. LOW

Reglaj ton pentru bași pe toate canalele.

2. HIGH

Reglaj ton pentru înalte pe toate canalele.

3. LEVEL

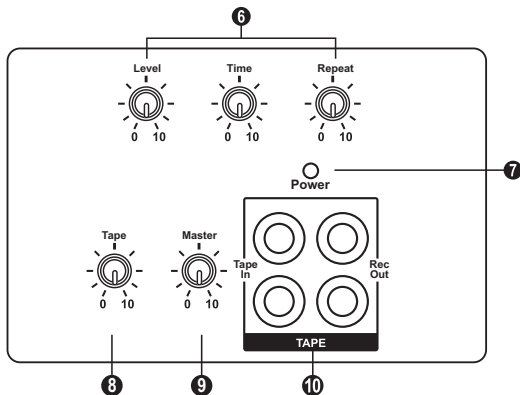
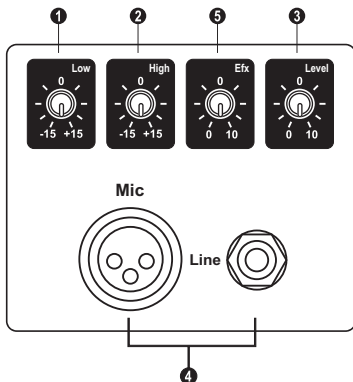
Reglaj nivel/canal. Reglează nivelul sonor al canalului în ansamblu.

4. MIC & LINE INPUT

Două tipuri de intrări pentru microfon (soclu XLR) sau jack (6,3mm) pentru semnalele audio de nivel înalt. Este recomandată utilizarea unui microfon cu impedanță redusă, iar intrările pe același canal nu se pot utiliza simultan!

5. EFFECT

Reglajul (separat pe fiecare canal) a nivelului de semnal care intră în modulul de delay digital.



6. DIGITAL DELAY

Semnalul transmis de pe cele 4 intrări spre modulul de delay digital se poate regla cu ajutorul a 3 butoane.

LEVEL: reglaj volum semnal modificat

TIME: reglaj durată timp între repetări

REPEAT: reglaj durată repetări

7. POWER INDICATOR

LED „PORNIȚ” – începe să lumineze la acționarea întrerupătorului de pornire/oprire (POWER) aflat pe panoul din spate al aparatului.

8. TAPE IN CONTROL

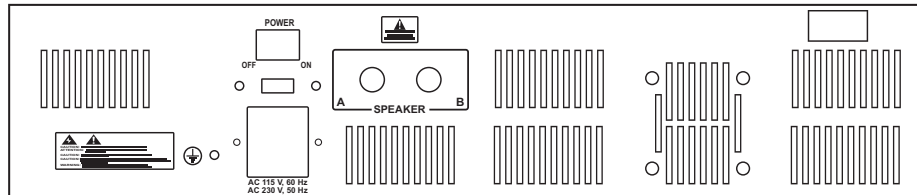
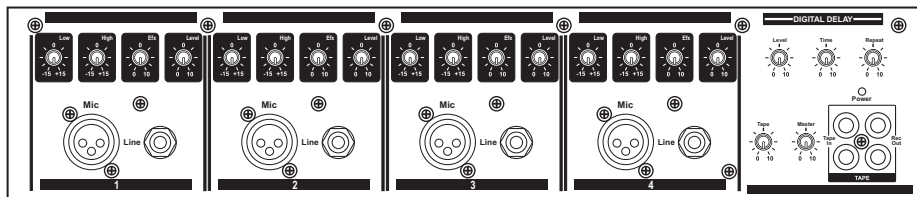
Reglează nivelul semnalului de intrare de pe CD player, magnetofon sau altă sursă.

9. MASTER CONTROL

Reglează nivelul semnalului însumat, final, care ajunge la difuzoare.

10. TAPE IN & REC OUT

Intrare semnal extern de nivel înalt (magnetofon, CD player, sintetizator etc...), respectiv ieșire pentru înregistrare pe magnetofon sau alt amplificator.



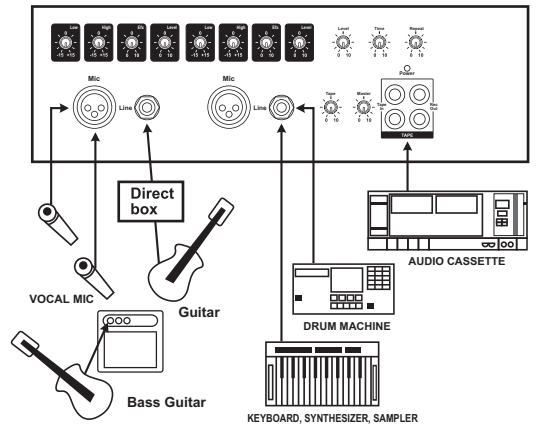
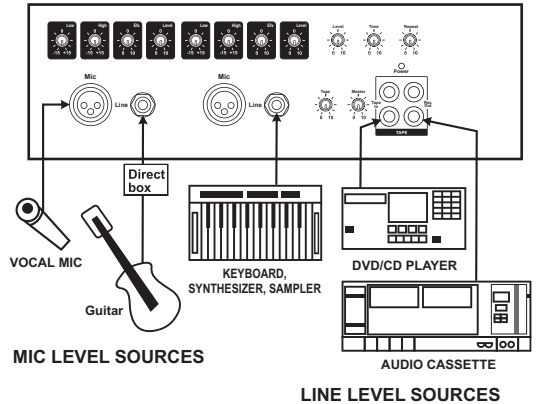
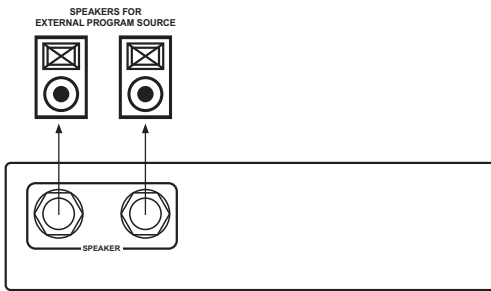
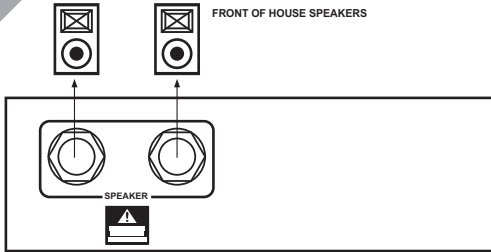
BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

Înainte de punerea în funcțiune verificați poziția selectorului se tensiune, aflat pe panoul din spate sub întrerupătorul POWER ! După folosire întrerupeți alimentarea de la butonul de pornire/oprire (POWER) apoi scoateți aparatul din priză! Pentru orice defecțiune sau funcționare necorespunzătoare apelați la un specialist!

CONECTAREA BOXELOR

Puteți conecta simultan 2 boxe (mușe jack 6,3 mm mono). Acestea trebuie să aibă impedanța între 8-16 Ohm-i. Dacă conectați doar o singură boxă, aceasta poate avea impedanța între 4-8 Ohm-i. La o impedanță rezultantă mai mică de 4 Ohm-i aparatul se poate deteriora!

EXEMPLE DE UTILIZĂRI



ATENȚIE!

- Nu conectați cabluri în timp ce sistemul este în funcțiune! Nu porniți niciodată sistemul fără să vă asigurați că volumul nu este la maxim! Impulsul care poate surveni într-o astfel de situație putând distruge difuzoarele!
- Înainte de a alimenta prima dată sistemul, verificați corectitudinea legăturilor!
- Feriți aparatul de praf, umiditate, vapori, radiație solară sau termică directă!
- Feriți aparatul de expunerea la temperaturi extreme!
- Folosiți aparatul exclusiv în spațiu interior în condiții de mediu uscat!
- Este interzisă demontarea, modificarea produsului! Pericol de electrocutare! Dată fiind prezența tensiunii de rețea de 220 V- respectați principalele norme de siguranță referitoare la utilizarea aparatelor electrice!
- În cazul deteriorării cablului de alimentare scoateți-l imediat produsul din priză!
- Dacă nu folosiți aparatul o perioadă mai lungă, întrerupeți alimentarea și depozitați aparatul într-un loc uscat lipsit de praf!
- În cazul unei defecțiuni datorate utilizării necorespunzătoare garanția se pierde!
- Curățați aparatul cu o cârpă uscată moale și cu o pensulă. Nu folosiți substanțe de curățire agresive! Evitați ca în aparat să pătrundă lichide!

KONTROLE

1. LOW

Podošavanje niskih tonova za svaki kanal.

2. HIGH

Podošavanje visokih tonova za svaki kanal.

3. LEVEL

Podošavanje izlazne snage za svaki kanal.

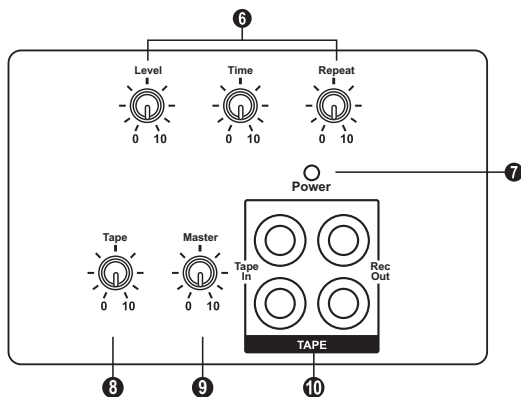
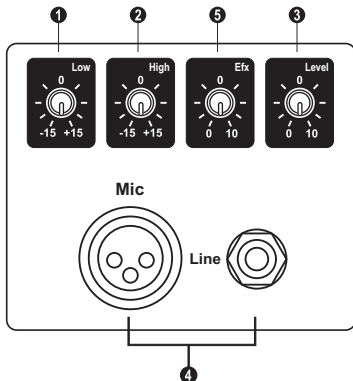
4. MIC & LINE INPUT

Dve vrste ulaza za mikrofonski (XLR utičnica) ili za audio signal (utičnica 6,3 mm).

Preporučuju se mikrofoni sa malom impedansom, istovremeno se može koristiti samo jedan ulaz!

5. EFFECT

Podošavanje digitalnog kašnjenja zvuka za svaki kanal.



6. DIGITAL DELAY

Podošivi efekti sa četiri kanala.

LEVEL: nivo signala

TIME: vreme između ponavljanja

REPEAT: trajanje ponavljanja

7. POWER INDICATOR

„UKLJUČENO“ LED indikator svetli ukoliko je prekidač na poleđini uključen

8. TAPE IN CONTROL

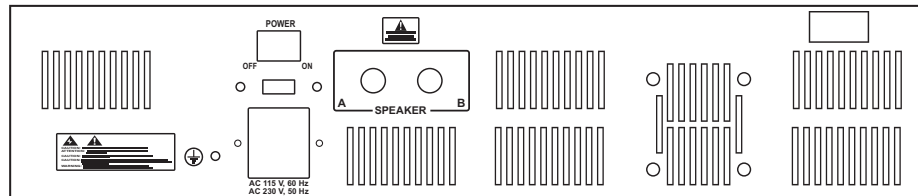
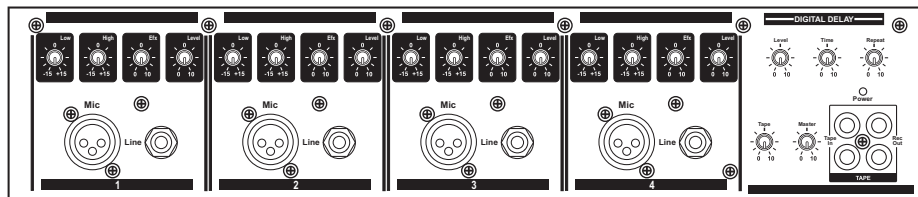
Podošavanje ulazne snage sa spoljnog uređaja (kasetofon, CD...)

9. MASTER CONTROL

Podošavanje celokupne izlazne snage.

10. TAPE IN & REC OUT

Ulaz spoljnog uređaja (kasetofon, CD, sintesajzer...), izlazi za snimanje ili dodatno pojačalo.



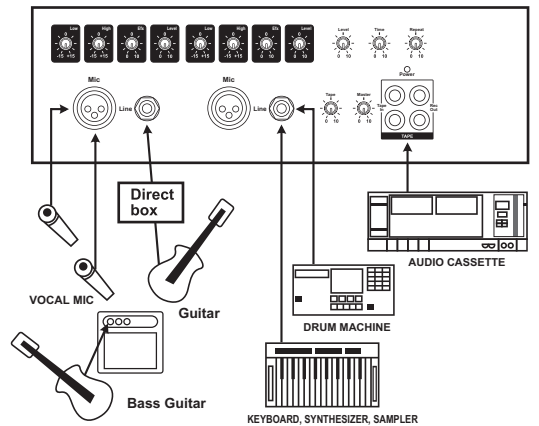
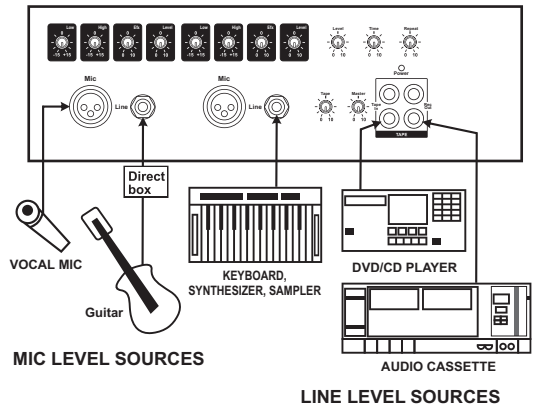
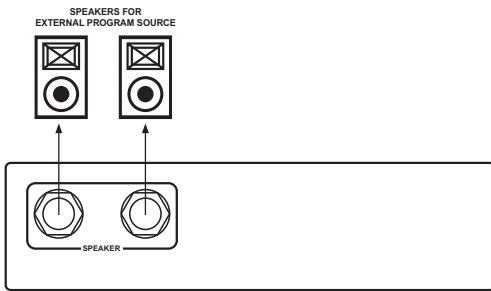
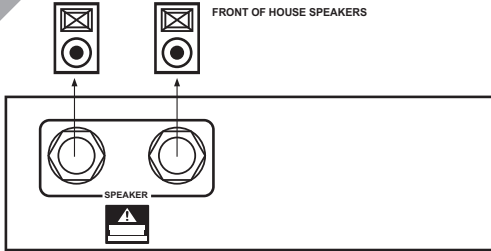
UKLJUČIVANJE-ISKLJUČIVANJE

Pre upotrebe proverite prekidač za radni napon koji se nalazi ispod prekidača za uključivanje POWER! Nakon upotrebe isključite prekidač i uređaj izvucite iz struje! U slučaju bilo kakvog problema izvucite uređaj iz struje i obratite se stručnom licu!

PRIKLJUČIVANJE ZVUČNIH KUTIJA

Istovremeno se mogu priključiti dve zvučne kutije preko mono utičnice 6,3mm. U ovom slučaju impedanse zvučnika treba da su 8-16 Ohm. Ukoliko priključujete samo jednu zvučnu kutiju impedansa može biti 4-8 Ohm. Zvučnike sa manjom impedansom od 4 Ohma zabranjeno je priključivati, preopterećuje pojačalo i može da dođe do kvarova!

PRIMERI ZA UPOTREBU



UPOZORENJA

- Ne vršite povezivanja ako je uređaj uključen! Ne uključujte uređaj ako je izlazna snaga na maksimumu, to može trenutno upropastiti zvučnike!
- Pre prvog uključivanja proverite ispravnost priključenja kablova. Obratite pažnju da ne dođe do kratkih spojeva.
- Štitite od sunca, prašine, pare, vlage! Ne izlažite je direktnoj toploti!
- Uređaj štitite od ekstremnih temperatura!
- Uređaj je predviđen za rad u zatvorenim suvim okolnostima!
- Prilikom upotrebe zabranjeno prekrivati uređaj, ostavite barem 20 cm prostora za hlađenje!
- Zabranjeno rastavljanje i prepravljavanje uređaja! Opasno po život! Pridržavajte se propisa koji se odnose na rad sa uređajima koji rade na visoki napon!
- Ukoliko se ošteti priključni kabel, odmah izvucite iz struje!
- Nakon upotrebe uređaj isključite iz struje i čuvajte je na suvom čistom mestu!
- Kvarovi prouzrokovani nepravilnim i nepropisnim rukovanjem ne spadaju pod garanciju!
- Čišćenje vršite suvim krpama i csetkom. Ne koristite agresivna hemijska sredstva!

OVLÁDACIE PANELE

1. LOW

Regulácia hlbokých tónov pre všetky kanály.

2. HIGH

Regulácia vysokých tónov pre všetky kanály.

3. LEVEL

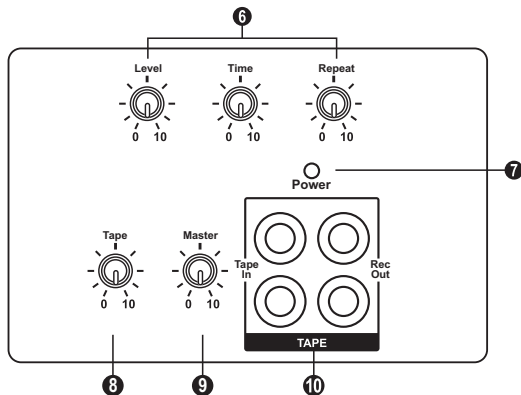
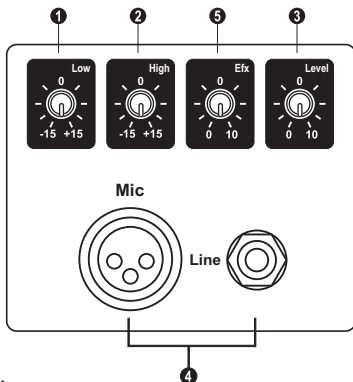
Regulácia hladín podľa kanálov. Určuje silu zvuku daného kanálu v celom zvukovom zbere.

4. MIC & LINE INPUT

Dva druhy vstupov k mikrofónu (XLR zásuvka) alebo k audio signálom vysokých hladín (6,3 mm zásuvka). Odporúča sa mikrofón nízkej impedancie a súčasne sa môže používať iba jedna zásuvka.

5. EFFECT

Digitálne oneskorenie sily signálu pre jednotlivé kanály.



6. DIGITAL DELAY

Signál odoslaný do digitálneho spomaľovača zo štyroch vstupov možno regulovať tromi ovládacími prvkami.

LEVEL: nastavuje hladinu zmeneného tónu

TIME: nastavuje čas medzi opakovaniami

REPEAT: časový interval opakovaní

7. POWER INDICATOR

„ZAPNUTÝ“- LED žiarovka sa rozsvieti po uvedení do prevádzky tlačidlom na zadnej strane.

8. TAPE IN CONTROL

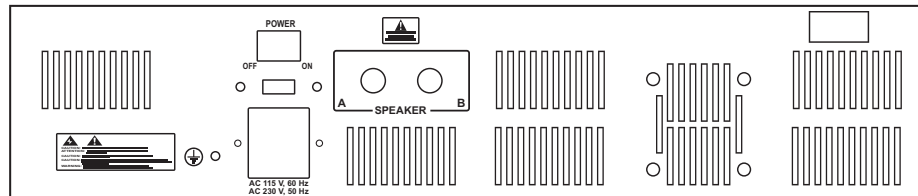
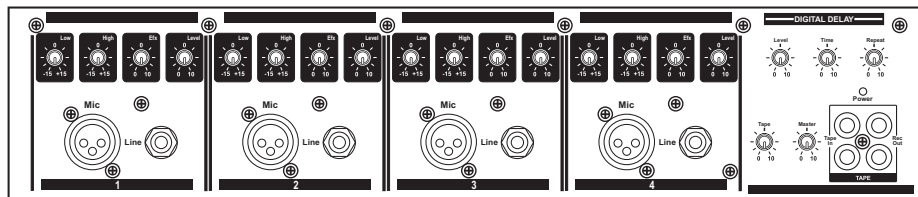
Reguluje hladinu signálov prichádzajúcich z magnetofónu, CD (alebo iného zdroja signálu).

9. MASTER CONTROL

Reguluje konečný, komplexný signál, ktorý sa dostáva k reproduktorom.

10. TAPE IN & REC OUT

Prijíma signál vonkajšieho zdroja signálu vysokých hladín (CD, magnetofón, syntetizátor), resp. zabezpečuje výstup pre magnetofónové nahrávky alebo ďalší zosilňovač.



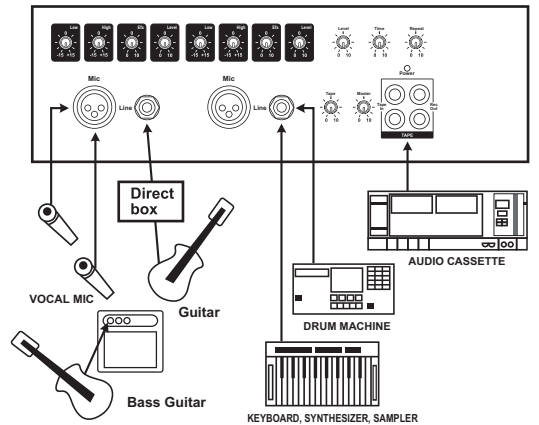
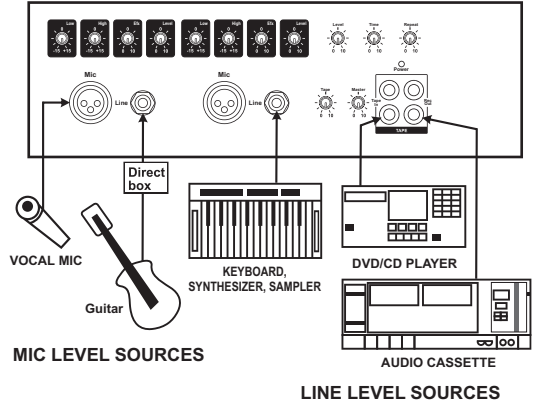
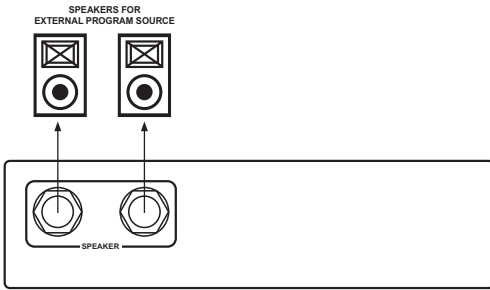
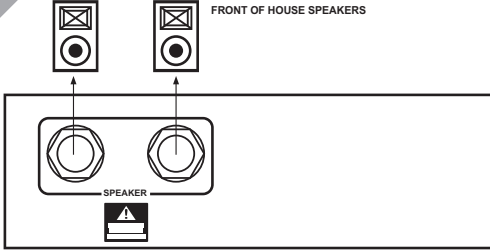
ZA- A VYPNUTIE

Pred uvedením do prevádzky si skontrolujte vhodné nastavenie voliča napätia pod spínačom POWER na zadnej strane! Po použití ho vypnite páčkovým spínačom a odpojte od elektrickej siete! V prípade akýchkoľvek problémov sa obráťte na odborníka!

PRIPOJENIE REPROBOXOV

Súbežne možno pripojiť dva reproboxy pomocou 6,3 mm mono vidlíc. V tomto prípade musia mať impedanciu medzi 8-16 Ohmov. Ak pripojíte iba jeden reprobox, môže byť v intervale 4- 8 Ohmov. V prípade pôvodnej impedancie nižšej ako 4 Ohm môže dôjsť ku poškodeniu prístroja!

PRÍKLADY NA POUŽITIE



UPOZORNENIA

- Neprípájajte kábel, keď je prístroj v prevádzke! Nikdy nezapínajte sústavu pri hlasitosti nastavenej na maximum! V takom prípade vrzanie alebo iný zvukový náraz môže spôsobiť okamžité poškodenie reproduktorov.
- Pred prvým uvedením sústavy do prevádzky skontrolujte správnosť pripojení. Dbajte na vytvorenie bezskratových pripojení!
- Sústavu chráňte pred slnečným žiarením, prachom, parou a vlhkosťou! Nevystavujte ju bezprostrednému pôsobeniu tepelných zdrojov!
- Chráňte ju pred extrémnymi teplotami!
- Zariadenie používajte výlučne v interiéroch, v suchom prostredí!
- Pri použití sa prístroj nesmie prikryť, okolo prístroja zabezpečte minimálne 20 cm miesto v záujme dostatočného vetrania!
- Je zakázané prístroj rozoberať, prerábať! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Kvôli prítomnosti sieťového napätia dodržiavajte zvyčajné bezpečnostné predpisy a predpisy ochrany zdravia!
- V prípade poškodenia sieťového kábla prístroj okamžite odpojte od elektrickej siete!
- Po ukončení používania ho odpojte zo siete a uskladňujte na suchom, neprášnom mieste!
- Záruka sa nevzťahuje na vady výrobku spôsobené nezodpovedným a neodborným používaním!
- Prístroj čistite mäkkou utierkou alebo štetcom. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do prístroja nedostala voda!

**MŰSZAKI ADATOK
DATE TEHNICE
TEHNIČKI PODACI
TECHNICKÉ ÚDAJE**

Output (4 Ohm) 120 W
Output (8 Ohm) 60 W
Z (1 x Speaker) 4 – 8 Ohm
Z (2 x Speaker) 8 – 16 Ohm
Input 4 x mono + 1 x stereo
Digital Delay 2 – 150 ms
S/N -86 dBu (Master Output)
S/N -52 dBu (Power Output)
THD <1,0 % (20-20 kHz)

Frequency 20 – 20.000 Hz (+1/-3 dB)
SPL MIC/LINE -50 dBu / -35 dBu
SPL TAPE IN -6 dBu
Tape IN + OUT -10 dBV / 600 Ohm
Low EQ 80 Hz (+/- 15 dB)
High EQ 12 kHz (+/- 15 dB)
Power Supply 230 V / 50 Hz / 240 W
mm x mm x mm 460 x 135 x 220
kg 6,5

Importálja: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • www.sal.hu
Szarmazási hely: Kína

Importator: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 • C.U.I.: RO 18761195
Comuna Gilău, județul Cluj, România
Str. Principală nr. 52 • Cod poștal: 407310
Telefon: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489
Țara de origine: China
www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **Elementa d.o.o.**,
Jovana Mikića 56, 24000 SUBOTICA, SRBIJA • tel: ++381(0)24 686 270
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína

Distribútor: **Somogyi Electronic Slovensko s.r.o.**
Záhradnícka 10, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.salshop.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distributer za SLO: **Elementa Elektronika d.o.o.**
Osek 7a, 2235 Sveta Trojica • tel-fax: +386 2 729 20 24 • Web: www.elementa-e.si
Država porekla: Kitajska

